

La Voz de Menorca

Número suelto 10 céntimos
Número atrasado 20 »

Diario republicano desde su fundación

Año XXVI. — Número 8510

SUSCRIPCION { En la Isla, al mes. Ptas. 2'00
Resto de España » 3'00
Extranjero, al año. » 50'00

MAHON, MARTES 10 DE NOVIEMBRE DE 1931

REDACCION Y ADMINISTRACION:
CALLE DE FERMIN GALAN, 21

DE COLABORACION

Palabras sin importancia

Le será permitido a un ente absolutamente simple opinar en público y para el público respecto a lo que en una República bien gobernada debe ser la misión de los políticos y cuál el credo más puro de los partidos?

En mi simpleza yo no sé si se pueden exponer los pensamientos de un hombre de buena fé. Quizás incurra en el pecado de la inconveniencia quien entiende que en la política no se debe buscar la propia y particular conveniencia. Mas, si me lo permiten, yo diré que los amantes de la República no hemos de acostarnos con ella y refocilarnos en su seno, con tal desenfado, que en un triste y vergonzoso amanecer nuestros amores hayan caído en el ludibrio del deshonor.

Hay que amar pulcramente a la República sin tratarla como a una querida mercenaria. Hay que respetarla velando por su honor y defendiéndola de las acechanzas de sus enemigos, tanto más peligrosas cuanto más falaces, tanto más corruptoras cuanto más corruptos y opulentos sean.

La mujer del César no tan solo había de ser honrada, sino que además se le exigía que lo pareciera. Serlo y parecerlo son dos circunstancias harto iguales en la forma, pero muy diferentes en el fondo. Sin embargo, siempre son entrambas necesarias, sin que para alcanzar el buen parecer se recurra nunca al arte del engaño ni de la hipocresía.

Indudablemente la República para unos puede ser un fin y para otros un medio. Para todos debe ser un sistema empleado en la gobernación del Estado y en la administración de los pueblos con el cual estos alcancen el máximo de honradez y bienestar, entendiendo por honradez a una concurrencia de virtudes liberales no ofendidas por Crespo, ni por Baco, ni por ninguno de aquellos magnates poco amigos de la verdadera Democracia, habitantes en regiones donde la podredumbre se ampara con el favor y éste son el poder.

Por esto los buenos republicanos no no han de creer, pensar, ni decir que podemos dormir a pierna suelta sin preocuparnos de los peligros que para nuestra amada Ideal amagan los que la cercan, la adulan y la festejan para sobornarla, para deshonrarla, traicionarla y escarnecerla.

Los políticos y los escritores han de tener por norte y guía el practicar y conseguir los postulados teóricos sin que en ningún caso pueda alcanzar a la conciencia el más leve asomo de arrepentimiento, ni el más mínimo motivo de vergüenza. Cuidese bien de que la vista y escrupuloso examen de las gentes no se halle la más pequeña sombra de algún achaque innoble o de alguna falta, a juicio público indecorosa.

El político republicano ha de ser lo que Cristo quiere que sean sus sacerdotes. Puro y sin mácula. Honrado y digno. Recto, sin doblez ni amago. Muy ambicioso para el Pueblo y muy poco para sí. Amigo leal del humilde. Compañero del pobre y amparador del desvalido. Fiel cumplidor de una doctrina de una moral elevada. Esclavo de sus buenos escrúpulos y libre, absolutamente libre de las tentaciones.

«En la vida—decía un poeta malaven-

turado—hay que emborracharse: de política, de religión, de virtud, de ambición, de juego, de vino, de lo que sea...» Es decir, hay que llenar el continente de la vida. Más los políticos están obligados a seleccionar sus bebidas: el agua pura, cristalina, aquella que nace de las entrañas de la Tierra y cae llovida del Cielo, aquella que tumultuosamente, como la multitudes, corre entre los despeñaderos y entre los riscos y peñas se depura y limpia, aquella que no es producto mal sano de la corrupción, aquella, debe satisfacer sus ansias.

¡Emborrachémonos! Pero, emborrachémonos solamente de Ideal; de amor al Pueblo siendo entusiastas incondicionales de la Justicia y del Derecho. La Tolerancia deja de ser una virtud cuando ampara la inmoralidad. Rechacemos las tentaciones corruptoras. Veamos el ejemplo de la Iglesia y curémonos, si si ello es posible, en salud. La Iglesia respetable por sus principios, es repudiada por sus costumbres. Que las nuestras sean siempre dignas de nuestros principios y así mantendremos—perdónese el plagio—robustísima nuestra columna vertebral.

DIOGENES

UNA VISITA AL ALCÁZAR DE SEVILLA

Profanaciones que efectuó la familia Borbón

Sevilla, 4.—Por el alcalde de la ciudad, por el delegado y por el vicepresidente de la Comisión de Monumentos se ha girado una visita de inspección al Alcázar para proceder a un examen de las dependencias que corresponden al Alcázar y las que son propiedad de los bienes del ex patrimonio real.

La visita fué muy detenida, habiéndose podido comprobar que en las modificaciones que se han llevado a cabo en paredes y murallas no se han cometido profanaciones artísticas, aunque ha quedado demostrada la necesidad de que si en lo sucesivo hay que efectuar modificaciones deben éstas hacerse mediante informe de la Comisión de Monumentos.

Durante la visita se pudo comprobar que no existen en el Alcázar los siguientes tapices que son de su propiedad: dieciséis del comedor, siete flamencos de la saleta, siete con escenas del « Quijote » originales de Goya de la antecámara y cuatro pequeños del mismo asunto que estaban sobre las entrepuertas de dicha estancia.

Estos tapices se encuentran en Madrid, adonde fueron llevados después de la visita que al Alcázar hizo por delegación del Gobierno el director general de la Propiedad, señor Cueto, cuya misión fué la de hacerse cargo de los tapices enviados por el palacio ex real a este Alcázar para que fueran expuestos en sus dependencias durante la época de la Exposición Iberoamericana. Sin duda, los indicados tapices que faltan han sido llevados a Madrid unidos a los enviados desde la capital de España.

También fué llevado a Madrid un

magnífico cuadro pintado en madera que representa a la Virgen de los Navegantes, obra atribuida al pintor Alejo, como así también un retablo de cuadro tablas del mismo asunto, igualmente atribuido a Alejo.

En vista de todo esto, se va a proceder a hacer una comprobación, y, cotejada luego con el inventario oficial, se hará al Gobierno la reclamación que resulte de ello, para conseguir sean devueltos al Alcázar los susodichos tapices.

Durante la visita nos informamos de algunas profanaciones artísticas cometidas por la ex real familia en el Alcázar, tales como la disposición que dió la ex reina de destruir el antiguo laberinto, convirtiéndolo en un prado inglés. Advertida más tarde la importancia de la destrucción del laberinto, que necesitó de varios siglos para que sus plantaciones adquirieran el desarrollo necesario a su fin, se mandó plantar uno, cosa que se hizo hará unos veinte años; en la actualidad no están totalmente desarrolladas sus plantas.

Las ex infantas, en otra ocasión, convirtieron un antiquísimo jardín en campo de tenis, en el cual ya durante la República se han hecho modificaciones, convirtiéndolo en vivienda.

Entre los proyectos a seguir figuran el de trasladar desde el Ayuntamiento, en donde se encuentran en la actualidad, al Alcázar el Archivo de Privilegios de los reyes Alfonso X, don Pedro el Cruel y Fernando IV, y también el pendón de San Fernando.

(De « Crisol ».)

Charlas de las Cortes

¡Ese es! Se nos acabó el entretenimiento de la adivinaja. Ese es el presidente de la República. Ese de pelo blanco rizado y tez de navegante, como curada y quemada por el aire del mar. Ese a quien veíamos todas las tardes inclinado sobre el escaño delantero, en actitud de atender todo lo que se decía en el salón, acechando el vuelo de todas las palabras, aún de las más insignificantes. Ese es el hombre a quien la simpatía unánime del país y la gratitud de todos los republicanos eleva al más alto lugar de la nación.

Es el hombre que más ha hecho por no ser presidente. Ha hecho por no serlo casi tanto como otros harían por serlo. Esta tarde se levanta a hablar y tenemos que otra vez eche a rodar el pedestal. Pero no. Ya pesa sobre él una responsabilidad grave.

En lo sucesivo no hablará, o hablará muy poco. Puede que ni siquiera le veamos en su escaño. Se le ha pedido que no intervenga en los debates. Se empiezan a aislarle como cosa frágil y precisa. Le echaremos de menos en estas sesiones monótonas que faltan para aprobar la Constitución. El también se encontrará sin sombra. Las horas que faltan para su proclamación las pasará yendo y viniendo melancólico entre Madrid y Miraflores.

Diderot era también un hombre sencillo. Solía envolverse para escribir en una bata ya muy vieja y harta de remiendos. ¡Pero que bien le iba! ¡Qué grato calor le daba! ¡Con cuanta libertad podía arrugarla y mancharla sin añadirle fealdad! Un día le visitó un admirador adinerado y se escandalizó. ¡Qué inmunda bata para tan grande hombre! Al día siguiente, Diderot tuvo que aceptar una bata suntuosa, del más fino paño púrpura, bata digna de un rey. Se la puso y no acertaba a escribir. Se le escapaban las ideas. Se le resistían las palabras. Su propia personalidad huía cuando se miraba al espejo. Tuvo al fin que ponerse la bata vieja y el fruto de su dulce reconciliación con ella fué uno de sus artículos más bellos, «Mi bata escarlata», que es un artículo desgarrador.

Peró aquí, señor Alcalá Zamora, el admirador es un pueblo entero, y con la bata va su corazón. Hay que aguantar la bata y llevarla alegremente.

HELIOFILO

L'article 48 i la llengua

Tots els idiomes cultes coneguts poseeixen dues valoracions o categories d'expressió que designem amb el nom de llengua literària i llengua familiar o vulgar. Aquesta separació entre la llengua que parla el vulgus i la que cultiva la literatura i les classes instruídes es fa més marcada en els pobles on la llengua dels quals ha estat perseguida i proscriu dels afers oficials i de l'ensenyament.

En aquest cas no sols és entre la gent inculta que es parla, ordinàriament, la llengua vulgar, plagada d'incorreccions, sinó que invadeix també els sectors que per llur posició social podrien mantenir i àdhuc pullir, si calgués, la puritat idiomàtica. A més a més si a tot això hi afegim la circumstància d'ésser invadits per una llengua forastera, la qual, després d'haver tret de l'Estat, de la Municipalitat, del Tribunal, la nostra materna, s'inculta de l'escola i de la universitat, ens atipa de la seva literatura i s'infiltra en tots els recons i sècs del poble i per mitjà seu, se'ns ensenya una història convencional i arbitrària, en què, sota un nom capciosament apel·latiu, del qual no vull recordar-me, se'ns amaga i se'ns amaga la realitat d'un règim d'opressió, per sort ja caigut hores d'ara, aleshores, la nacionalitat així oprimida perd tota la seva viror, i la seva llengua, que és el seu trassumpt, decau i es refugia en les capes inferiors de la societat que a pesar de tot són les que serveixen la llavor germinadora de les redempcions veritables.

La nostra llengua és l'espill de tot el que duem dit, la nostra llengua que després d'un llarg procés de renovació ha assolit, sota l'empay de la República, la categoria que d'absolutisme monàrquic i centralista li havien furat.

L'aprovació de l'article 48 de la Constitució obre a la nostra llengua un extens camp d'expansió que contra tot dret li havia llevat la monarquia. Encara han sortit veus rancunioses, amaraes d'odi ancestral que malgrat d'anomenar-se algunes d'elles universalistes han gosat de sembrar la discòrdia entre castellans i catalans amb motiu de la qüestió de les llengües. Però la ponderada veu del cap del Govern senyor Azaña i la comprensió d'altres personalitats de la nova Espanya han evitat la topada que hauria estat fatal per tothom. L'odi exasperat que acusen les diatribes de la premsa reaccionària ens estalvien de remarcar la magnitud de la seva derrota.

Ara, un cop aprovat l'Estatut, la llengua catalana serà duta a l'Escola amb tots els honors, sense eufemismes de cap mena. L'amplitud de l'article 48 ens permetrà també a nosaltres, els menorquins, de fer-ho quan sigui l'hora oportuna.

Després, aquesta diferència entre la parla casolana i la llengua literària que deien adés, diferència que tot essent no table no dificulta, no cal dir, d'entendre'ns perfectament, com esperits molt obtusos o molt aviesos desijarien, anirà paulatinament desapareixent i perdent-se, tot junt, amb el record enutjós de neguits pretèrits.

La mateixa causa que ha fet perdurar el símbol de la llengua en les hores dures atiarà, ara més que mai, la tasca de reconstrucció nacional empresa a tot Catalunya, la d'enllà i encà de la mar, la d'enllà de les serres i dels rius.

No oblidem que Menorca malgrat la seva poca extensió s'ha preocupat també d'aquest ressorgiment lingüístic. La castellanització de la nostra illa no té gaire més d'un segle d'antiguetat. Les dominacions angleses, que algú que no sap ésser menorquí en menorquí vol desacreditar sempre seguit, ens respectaren entre moltes coses, la llengua.

Durant la segona dominació anglesa es fundà a Mahó en 1778 una associació dedicada preferentment al conreu de la nostra llengua. I mentre a Catalunya estricta el geni de la llengua era gairebé mort, a Menorca, una colònia anglesa, es discutien problemes de lingüística catalana i s'adoptava un sistema ortogrà-

fic que no desdii gairebé gens del que empraren els escriptors de la Renaixença mig segle després. Els assaigs filològics dels nostres avis per bé que imperfectes i influïts per la gramàtica castellana acusen també un plausible desig d'alliberació, de consciència menorquina. A més a més hem tingut escriptors menorquins que han reeixit en les lletres catalanes. I si quasi tots ells foren bilingües es degué a una necessitat imperativa de l'època en què visqueren que cada dia més desapareixerà. Així i tot no dubtem d'afirmar rotundament que si l'obra novel·listica de Ruiz i Pablo per exemple, estigués escrita en la llengua nadiua de l'autor seria molt més excel·sa del que ja és. N'és un exemple evident la novel·la « Del cor de la terra » que escriu en la nostra llengua catalana.

Y els que creguen que l'ensenyament en català dificularà d'aprendre altres idiomes, recordin un aforisme pedagògic citat aquests dies per un distinguit periòdic barceloní; diu:

«Es impossible saber un idioma foraster (castellà) sense conèixer bé l'idioma matern (català).»

Tant de bo que sigui aquesta qüestió oblidada aviat en la pau de l'ahir històric.

MENORQUIT

Agradecimiento

El Cuerpo de Torreros de faros, que por la índole de los servicios que presta a la Nación y por las condiciones de aislamiento en que tienen que vivir estos empleados y familias, es acreedor a que el Estado les procure un relativo bienestar, se había visto hasta el presente poco menos que olvidado, siendo diferidas uno y otro año las justísimas peticiones de mejora en sus desproporcionadas plantillas.

Por otra parte ha sufrido importantes reducciones de personal que han originado una gran acumulación de servicio, de sí ya penoso; disfruta escasísimas licencias y éstas aún, suponiendo que sea posible hacerlas compatibles con el servicio, consecuencia de todo ello es que estos funcionarios trabajan muchas horas más y en peores condiciones, que los demás empleados del Estado que asisten a las oficinas.

Ha sido preciso el cambio de régimen político en nuestra Nación, para que hayan sido escuchadas cual merecían, las justísimas demandas de mejora de estos empleados abnegados y siempre preteridos, aunque indispensables servidores de las señales marítimas. El Gobierno y las Cortes han realizado un verdadero acto de justicia, reparando los anteriores olvidos, al aprobar las nuevas plantillas para este sufrido personal, poniéndole en condiciones de hacer frente a las necesidades de la vida, cada día mayores y recompensando en lo posible sus sacrificios.

Hacemos constar nuestro más sincero agradecimiento al excelentísimo señor Ministro de Fomento y al ilustrísimo señor Director General de Obras Públicas por haber acogido favorablemente nuestra demanda, al Gobierno en pleno y a las Cortes, que han aprobado la propuesta del señor Albornoz, realizando con ello un verdadero acto de justicia, también reiteramos nuestro agradecimiento a la comisión y a cuantas personas han tramitado y contribuido a que este asunto no sufriera entorpecimientos y muy particularmente hacemos constar también nuestra gratitud hacia el digno Diputado a Cortes por Baleares don José Teodoro Canet Menéndez, verdadera alma de esta obra de reparación, al tantas veces preterido Cuerpo de Torreros de faros; él, con su actividad y celo dignos de toda loa, convencido de lo justificado de la petición, ha trabajado sin descanso, removiendo obstáculos, acompañando y presentando la comisión gestora, realizando en fin cuantas gestiones han sido necesarias hasta conseguir que el éxito coronase esta vez, las aspiraciones legítimas de los solitarios de costa, que guardarán para él un eterno y cariñoso recuerdo.

LORENZO PONS

Menorca y noviembre de 1931.

OPTICA

LOS MEJORES ARTICULOS

Cristales combinados

SERVICIO AL MOMENTO

JOYERIA OBERCIE

FERMIN GALAN, 23. - MAHON

Crónica local y general

CONSTITUCION Y CONFIANZA

La Constitución va a llegar a su término. Es probable que antes se elija el Presidente de la República. Parece que todo va por buen camino. La consolidación del régimen es un hecho. De esto, nosotros no hemos dudado nunca. La República no puede hundirse, porque las columnas de un Estado, cuando tienen sus cimientos en la conciencia nacional, son firmes y robustas, y resisten a los vendavales de los extremismos.

Consolidada la República, surgirá la confianza de aquellos sectores capitalistas que, al retirar sus capitales, dañaban al régimen y a sí mismos. Estas posturas inhibicionistas son equivocadas siempre. Por esto han merecido los ataques de la prensa liberal, ya que tales inhibiciones hubieran podido representar una ruina económica para España, y hay que pensar siempre que la nación está por encima de todo: de ideas, de partidos y de regímenes. Y estos sectores, como decimos, obraron poseídos de un error capital. Porque hay casos en que las posiciones en exceso particularistas merecen la recriminación general. Hubo un exceso de egoísmo individualista, con daño universal del país.

Aunque lo censuramos, comprendemos el temor que a lo nuestro existía. Y es que en España persistió durante largo tiempo el pavor a la novedad, como escribía el ilustre filósofo Gasset. Por esto tardó más en llegar la República de lo que hubiera tardado.

Hay que decir, no obstante, que esta carencia de confianza no ha sido privativa de España solamente. En todas partes el capitalismo vive como atomizado. Vivimos un momento de aguda crisis mundial; y de este momento se han valido los alarmistas en nuestro país para achacar nuestras crisis económicas al nuevo régimen, cuando en realidad es un producto de la crisis universal por que atraviesa el mundo.

Hay que poner las cosas en su lugar y procurar ponerse en el justo medio. La confianza sobrevendrá, porque ya ve todo el mundo que la República pone las últimas piedras de su consolidación.

Y, entonces, cada cual colaborará en la República desde su puesto ideológico. Lo malo para los grupos inhibicionistas es que no lo hayan hecho ya. Porque nada se gana en ello. No es con la pasividad precisamente que se defiende una trinchería ideológica, sino desplegando energías y argumentos sólidos. Al fin y al cabo, lo habrá de hacer; tendrán que ponerse en acción, porque el buen sentido llega a dominar en las almas. Hay momentos de ofuscación, de ciego delirio, en que la pasión se hace dueña de nuestro mundo interior; pero la razón, al observar la realidad, se impone.

Ahora llega el momento de entrar en acción los grupos que han vivido apartados del escenario político. Y es que el momento es culminante. Es el instante en que la confianza gana terreno en esta lucha cuerpo a cuerpo que ha venido sosteniendo hasta el presente.

Fallecimiento

Hace unos días falleció don José Barber, antiguo y consecuente republicano, persona bondadosa, estimada y considerada por cuantos le trataron.

Por haberse en su día extraviado la cuartilla en que dábamos noticia de dicho fallecimiento, va hoy este recordatorio necrológico juntamente con nuestro sincero pésame a la viuda de Barber doña María Bonet, a los hijos don José, don Víctor, doña Catalina y doña Enriqueta y a los hermanos don Lorenzo, don Rafael, don Juan y doña Magdalena, presentes; doña Juana, doña Catalina, doña Ana y doña Mercedes, ausentes.

Subasta pública

El sábado el Ayuntamiento adjudicó en pública subasta al único postor don Juan Andreu el servicio de limpieza pública.

Dentro de breves días se pondrá también en pública subasta el servicio de recogida de aguas sucias, lo cual se pone en conocimiento del público, para los que quieran presentar condiciones a tal fin.

Premio a «Mi Papel»

Esta acreditada marca de papel de Fumar que además de dar una excelente calidad de papel, ofrece 100 hojas, o sea de 25 a 30 más que las otras marcas y por el mismo precio, también regala en cada librito una Fotografía y Un Cupón regalo, que en el sorteo de octubre pasado, ha obtenido un premio de VEIN TICINCO PESETAS en metálico y una caja MI PAPEL de 100 libritos, el vecino de San Cristóbal don Juan Florit, que podrá fumar gratis muchos años, al cual felicitamos.

Recomendamos a todos los fumadores que guarden los cupones que lleva cada librito, y vean si les han salido premiados que encontrarán las listas en casa el Depositario don Rafael Roselló.—P. República 10 que de salir premiados les entregarán enseguida los premios correspondientes.

PUMADORES FUMAD "MI PAPEL"

Información militar

Servicio de la Plaza para hoy:
Parada.—Regimiento de Infantería número 39.
Jefe de día.—Comandante de Infantería don Luis Martos.
Imaginaría.—Comandante de Infantería don Servando Andreu.
Hospital y Provisiones.—6.º Capitán de Infantería.
Vigilancia.—2.º Oficial de Infantería.

Saludo

En el vapor «Atlante» ha regresado esta mañana procedente de Barcelona el comandante de marina de esta provincia don Gabriel Rodríguez Acosta.
Sea bien venido.

Nota comercial

Importación.—El vapor correo ha traído hoy de Barcelona y Alcudia 45 toneladas de carga varia entre ella 167 sacos con azúcar, 31 con nueces, 548 tablas maderá, café tostado y crudo, salvado, vino, cemento, muebles, desperdicios de goma, paquetería y otros efectos.

De Alcudia, 194 bultos con 5.245 kilos, compuestos de aceitunas, alubias, cerveza, higos secos y 24 cerdos cebados.

De viaje

Procedentes de Barcelona, han llegado hoy en el vapor correo 19 pasajeros entre ellos el comandante de ingenieros don Rodrigo de la Iglesia y su señora, el comandante don Ignacio Salas y su hijo don Gabino Allés.

Demografía

Nacimiento.— Margarita Tortosa Poals, S. Jerónimo 55.

Nuestros mercados

Hoy está bastante abastecido el mercado de pescados. No es una gran cantidad lo que se ha recogido; pero es bastante superior a la de estos días, especialmente por lo que respecta a Mahón. Los pueblos han traído poca mercancía, sobre todo Fornells; pero esto no quiere decir que no hayan pescado más cantidad de la que figura asignada, pues a lo mejor venden mucho pescado por los pueblos donde pasan, como Mercadal y Alayor. En fin, como mala cosecha no ha sido hoy para los pescadores si la comparamos a la de estos días. Claro que, cotejando las sumas de hoy con las que se alcanzan los días de excelente pesca, no puede decirse que sea buena. He aquí las sumas de pescado que se han llevado a la báscula, según el pesador oficial.

De Mahón . . . 420 kg.
De Villa-Carlos . . . 32 »
De Fornells . . . 50 »

No hay variación en el mercado de verduras. Siguen los mismos precios en los primeros artículos de necesidad. Fruta en abundancia; las doradas manzanas y las granadas coloradas como mejillas de payesa mallorquina; pero algo caritas. Claro todo está por las nubes, según el dicho vulgar y populachero.

El mercado de carnes está exahusto. No hay carne. El rumor que de ello dábamos en esta sección resultó ser cierto. Los matarifes no quieren hacer sacrificios, es decir, no quieren sacrificar reses bovinas, por aquello de que en el campo están en alza. Nosotros, en esta materia, no queremos entrar ni salir: pero lo cierto es que no se puede estar sin carne, pues hay enfermos que la necesitan.

Creemos que se irá a una solución. Estas cuestiones pertenecen a la autoridad superior de la provincia. En fin, esperamos que todo se arreglará y que, poniendo un poco de una parte y de otra, sin llegar a la tirantez porque con ello nada se arregla, el conflicto tomará el cauce de las soluciones prácticas y perentorias.

HOTEL BUSTAMANTE

MAHON

MENU PARA HOY

Entremeses variados
Arroz con conejo
Setas a la mallorquina
Pescado al gratin
Chuletas de cerdo
Postres variados

MENU PARA MAÑANA

Entremeses variados
Puré de guisantes
Huevos a la rusa
Pescado a la parilla
Filete relleno
Postres variados

Precio del cubierto	PESETAS	5
tickets 10 comidas clase superior	»	35
» 10 » especial	»	25
Abono mensual comida y cena (superior)	»	150
» » » (especial)	»	110
Hospedaje completo por día (tout compris)	»	10

Noticias marítimas CONCURSO

Base Naval de Mahón

A las 11 de la mañana del día 12 del mes actual, se celebrará en esta Base Naval, concurso público para subastar la adquisición de los materiales necesarios para la instalación del alumbrado eléctrico y servicio de contraincendios en los hangares que se construyen en esta Base, con arreglo al pliego de condiciones que se halla de manifiesto en esta Comisaría en las horas hábiles de oficina.

Las proposiciones se reciben en esta Comisaría desde el día de hoy hasta un cuarto de hora antes de la señalada para el concurso.

El pago de este anuncio será de cuenta del adjudicatario.

Mahón 5 de noviembre de 1931.—El Gomisario, Antonio Mateos.

Vapores correos

Procedente de Barcelona y Alcudia ha llegado esta mañana a las seis el vapor «Atlante», al mando del capitán don Jaime Gelpi Verdaguer.

Ha traído pasaje, valija y carga. Saldrá esta noche a las siete para Barcelona.

El «Atlante» solamente vendrá el jueves y saldrá por la tarde.

La próxima semana ya prestará servicio en estas líneas el «Jaime II», que es el buque más indicado.

Los destroyers ingleses

Procedentes de Argel han fondeado esta mañana a las ocho, en aguas de Calafiguera, los buques de la armada británica «Searcher» y «Shamrock» que desplazan 1.075 toneladas cada uno.

El primero va al mando del capitán de fragata Mr. E. P. Vivian y el segundo lo manda el capitán de corbeta Mr. J. H. Plumer.

Después de fondeados ambos buques han pasado a bordo en visita médica el Director interino de Sanidad Exterior don Antonio Blanch Escrivá y el secretario intérprete don Gabriel Conforto.

También han cumplimentado a los comandantes de los buques el segundo Comandante de Marina don Manuel Jerez, el Vice-Cónsul de dicha nación don Carlos Moysi y los representantes del Comandante Militar de Menorca y del Jefe de la Base Naval.

Permanecerán en esta los mencionados buques hasta el día 12 del actual.

Cambio de fodeadero

Ayer tarde fué remolcado por las lanchas de Intendencia números 1 y 2 el vapor de la Trasmediterránea «Alhambra» que desde el muelle del Fonduco pasó al de Poniente junto a la flota amarada.

Velero

Hoy se despacha en Barcelona para este puerto el moto-velero «Pons Martí» con carga general.

La escuadrilla

Han salido para la mar los submarinos «C-2» y «C-4».

PIANO

Casi nuevo para vender.
Augusto Miranda, 28.—Mahón.

LIBRETAS DE INQUILINATO

LAS ENCONTRARA EN LA

TIPOGRAFIA MAHONESA

EL COK es el carbón ideal para cocinas económicas.

EL COK es el combustible más barato.

EL COK es el carbón de más calorías y por lo tanto el de más rendimiento.

PRECIOS: Tamaño grande puesto a domicilio a 4'75 los 40 kilogramos. Tamaño pequeño puesto a domicilio a 5'25 los 40 kilogramos.

Se arreglan gratis las cocinas para el empleo del carbón de COK.

Encargos: En las oficinas de la So. ciudad General de Alumbrado, Plaza de Pablo Iglesias (antes Príncipe), 19.

Se compraría

Caja de caudales en buenas condiciones.
Razones en esta imprenta.

REGLAMENTOS DE CIRCULACION E INTERURBANA

Quinta edición con las modificaciones introducidas hasta 31 de agosto de 1931.
En venta en la «Tipografía Mahonesa»

Teatro Principal de Mahón

JUEVES 12 DE NOVIEMBRE 1931. SESIONES DE GRAN MODA
6'30 tarde.—P. P. 2'25. Seg. 1'25. But. 0'90. Asi. 0'65. Ent. 0'55
9'30 noche.— » 2'00. » 1'00. » 0'70. » 0'60 » 0'50

La Fox presenta dos interesantísimas películas en inglés

Esposa a medias

por Edmund Lowe y Leila Hiams

Aristócratas del Hampa

por Milton Sills, Dorothy Mac Kail

Sábado: EL SECRETO DEL DOCTOR. En español.

—¿Qué sí hay mujeres bonitas...? En breve la verá V. en la magnífica filmación **Su noche de bodas**

SALON VICTORIA

MIÉRCOLES 11 NOVIEMBRE. A las 6'30 y a las 9'30.

RAMON NOVARRO

con la rabia ANITA PAGE y RALPH GRAVES en el film SONORO

ICAROS

Film de aviación. Música y EFECTOS SONOROS sorprendentes.

Sábado: EL REY DEL JAZZ. Pronto: WULFHANG por el gran VILCHES.

SABADO TARDE Y NOCHE

El Rey del Jazz

magnó espectáculo
Todo en colores
Habla en español

¡Indiscutible!

es la fama de la brillante e insuperable

American Orchestra

(Smokin rojo)

Especializada en los fox americanos e ingleses

Repertorio de GRAN SUCCES

La única orquestina que actúa en Mahón
La agrupación que se ha impuesto desde su fundación

CONTRATOS PERMANENTES: Salón Trianon, Liga Marítima, Casino Republicano de Alayor, Casino «La Unión» y Casino Republicano de Mahón.

Comité republicano

Secretariado del Partido

Se hace público para conocimiento de todos nuestros amigos que en la reunión celebrada últimamente se acordó establecer un Secretariado en la Casa del Pueblo, el cual recibirá las solicitudes y consultas que se le confían dando curso a las mismas los lunes, miércoles y viernes de cada semana de 9 a 10 de la noche.

Mahón 26 de octubre de 1931.

CASINO DEL CONSEY

MARTES DIA 10 NOVIEMBRE. A las 6 y cuarto. Butaca 40. General 30
ULTIMA PROYECCION de la estupendisima película de RADIO PICTURES:

El sargento Grischa

Creación inmensa del formidable actor Chester Morris y la bella Betty Compson.
ESTUPENDO PROGRAMA MUSICAL A CARGO DEL CUARTETO DIRIGIDO POR EL PROFESOR SEÑOR COLL.

Sábado: Presentación de Bebe Daniels en la preciosa cinta LA FRANCESITA.

SALON TRIANON

VIERNES 13 NOVIEMBRE DE 1931. Tarde a las 6
Sesión de gran moda con sexteto

ESTRENO de la formidable película de un dramatismo impresionante, Exclusiva «Importaciones Cinematográficas», que lleva por título:

La mina incendiada

una tragedia en las negruras de un abismo en la cual el coloso DOUGLAS FAIRBANKS tiene múltiples ocasiones de poner de manifiesto sus especiales méritos y altas dotes de artista.

IDE EMOCION EN EMOCION; ARGUMENTO INTRIGANTE;

PRECIOS: Plas. 1'50. Pal. 1'25. Ent. y but. 0'55. Ent. gal. 0'40. Med. 0'20.

SERVICIO TELEGRAFICO

DE LA VOZ DE MENORCA

DE NUESTROS CORRESPONSALES

ACTUALIDAD

El optimista y el pesimista

(De «El Liberal».)

Esas calles de Dios están llenas de pesimistas y de optimistas. En estos días y por acontecimientos bien recientes y bien notorios los pesimistas han aumentado considerablemente. Los pesimistas de la República, se entiende. Antes de continuar definiremos ambas palabras para poder entendernos. Miremos primero al optimista. El optimista cree que ésta es la mejor de las Repúblicas, y su optimismo consiste en creer al propio tiempo que se la puede y se la debe mejorar, para lo cual lo primero que se debe hacer es suprimir al pesimista. El pesimista es el que cree que ésta es la peor de las Repúblicas, y su pesimismo consiste en creer que aún puede empeorar y que seguramente va a empeorar. A causa precisamente de la estúpida ceguera del optimista. De modo que después de mucho averiguar venimos a caer en que optimista es el que cree que todo está bien menos el pesimista; y que pesimista es el que cree que todo está mal, excepto él mismo.

Ambas posturas son incongruentes y perjudiciales para la República, aunque la del optimista sea la más simpática. Y lo es porque el optimista conserva hacia la República una lealtad previa, exenta de crítica. El optimista republicano ama a la República con la misma obstinada sinrazón que un enamorado. Su postura es una postura sentimental, verdaderamente patética. Porque cuando amamos una cosa con esa manera de amor, su alegría es una razón para amarla más. Precisamente en su falta de crítica y examen está el punto flaco del optimista, porque al defender la República tal como nos la va sirviendo a diario se encuentra muchas veces en el caso de defender lo indefendible. Y es triste que el amor que siente por ella le impida ver sus defectos, porque si no los ve no los puede corregir.

El pecado del pesimista es más feo porque carece de lealtad. De la República no ve más que los errores y los censuras con negra acritud como pecados irremediables. Enmienda la plana a cuanto hace la República; pero la verdad de su conducta es que no ama lo que pretende corregir. Si al optimista le dejan la República la amará tan tontamente, que se le irá llenando de vicios y alifafes sin que él llegue a notarlos, hasta que se le ponga tan fea como estaba ya la Monarquía; pero si se la dejan al pesimista éste la asesinará. Apartémonos, pues, a la misma distancia del optimista y del pesimista; amemos a la República con cierta desconfianza para ir la corrigiendo. Comencemos por honrarla y luego vayamos ganando gloria para ella. No amaron nuestros antepasados a España porque era grande, no. España fué grande porque los españoles de entonces supieron amarla.

Ciertamente, vivimos sobre tres planos: el presente, el pasado y el porvenir. El presente es un momento desagradable que tenemos que pasar, dada más que un instante que ya ha pasado, una línea que sólo existe como intersección entre el pasado y el porvenir. El pasado existe, desgraciadamente, ahí está todavía su memoria; se compone de lamentaciones, de remordimientos, de amarguras que nos suben a los labios, de recuerdos ingratos y vergonzosos. (Ahora me doy cuenta de que el pesimista es el hombre que vive sobre el pasado).

La verdadera fórmula de acomodamiento consiste en situarse sobre el plano del porvenir. El porvenir es nuestro, está en nuestras manos. Es práctico, maleable, podemos hacerlo, moldearlo como nos dé la gana. Hay que sacrificar algo a ese porvenir. Si es usted propietario o empleado o contribuyente nada más, aguántese un poco; no pretenda hundir la República porque en seis meses que lleva de vida no ha hecho felices a todos los españoles. Un poco de paciencia. Ya verán ustedes cómo bajan las subsistencias, renace la actividad mercantil, vuelve el dinero que se llevaron, se da al proletario trabajo y una mayor justicia social y se echan menos discursos de propaganda proselitista... Y si no quieren aguantar y tener paciencia, peor, mucho peor.

JOSE RODRIGUEZ DE LA PEÑA

Barcelona 9 a las 24 y 10 a la 1'15

EL ASUNTO MARCH

Noticias y comentarios

Discrepancias

El asunto March sigue en el orden del día en todas partes y es el tema de conversación obligado en cuantos se ocupan de la cosa pública.

Los comentarios son tan extensos y variados que resulta imposible telegrafiarlos, ni aun extractados. Ahora parece que existen discrepancias entre las declaraciones del señor March y las prestadas por el señor Guerra del Río.

Una nota del señor Galarza

Se ha publicado una nota facilitada por el señor Galarza y explicativa de las acusaciones que lanzó contra el multimillonario en quien se concentra hoy la atención de toda España.

El señor Galarza explana en su nota los conceptos siguientes:

No le mueve el odio personal. Durante el tiempo en que fui Fiscal de la República el Gobierno me comunicó la orden de detención de don Juan March y Ordinas.

Las querellas entabladas contra éste se debieron al estudio de expedientes y sumarios que afectaban al señor March.

Las actuaciones judiciales que se le siguieron obedecieron a órdenes del Gobierno.

A la Comisión de Responsabilidades me llevaron sin pedirlo, igual que a los señores Abeytua y Ortega y Gasset. En vez de intervenir en el asunto del terrorismo barcelonés hubiésemos podido actuar en la subcomisión que juzga a los inculcados por sus actividades financieras en tiempos de la dictadura.

Fué el diputado socialista señor Bujeda quien me preguntó cómo iban los expedientes relacionados con el señor March. Yo le contesté que todavía faltaban pruebas para solicitar un suplicatorio con el fin de procesar al multimillonario.

Los órganos en la prensa al servicio del señor March pueden escribir cuanto quieran en defensa de su señor y amo con las armas de la injuria y la calumnia. Los tribunales dirán la última palabra. Yo solo hablaré en el Parlamento.

No me asustan las amenazas ni la fuerza del dinero y las finanzas de que se valen los adversarios.

Crónica general

De España y del extranjero

Alborotos escolares

Barcelona.—En la Universidad se han promovido alborotos y han estallado petardos, encaminada esta actitud levantisca a impedir los ejercicios de ingreso en el Magisterio. El Tribunal de Selección Profesional ha suspendido las oposiciones.

Al salir los estudiantes a la calle en actitud revoltosa intervinieron los guardias de asalto.

Al mediodía llegó el Alcalde para asistir a la junta de becas. En aquel momento se exteriorizaron protestas y estallaron sucesivamente varios petardos sin que de tales explosiones tuviesen ulteriores consecuencias.

Se dice que las oposiciones se han suspendido en todas las provincias porque no se accede a admitir 15.000 aspirantes para cubrir 5.000 plazas.

La cuestión social

Barcelona.—El Gobernador ha prohibido un mitin Socialista que pretendían celebrar en la Barceloneta.

El conflicto del puerto motivado por la cuestión de los auxilios a la invalidez y el paro forzoso sigue sin resolver.

Este conflicto afecta solamente a los descargadores de carbón.

Por ejercer coacciones han sido detenidos algunos huelguistas.

Datos futbolísticos

Los partidos de foot-ball jugados acu-

san agrupados por pares de equipos los resultados siguientes:

Español seis; Badalona uno.
Sabadell cero; Barcelona dos.
Palafrugell cero; Júpiter seis.
Martinec uno; Catalña cuatro.
Madrid seis; Valladolid cero.
Castilla dos; Nacional cero.
Iberia uno; Athletic de Madrid cero.
Irún cinco; Osasuna cero.
Alavés cuatro; Arenas dos.
Athletic de Bilbao seis; Erandio cero.
Liga escocesa cuatro; Liga inglesa tres.

Entrega del castillo y pinar de Bellver

Palma.—Han llegado el ministro de Economía señor Nicolau y diputados que le acompañan. Cuando desembarcaron llovía.

A bordo del vapor fueron a recibirles las autoridades que en el muelle les esperaban.

Luego se dirigieron todos al Hotel donde el ministro se hospedó.

En la Casa Consistorial se efectuó la ceremonia de entrega del Castillo y pinares que lo rodean al pueblo de Palma representado por el Ayuntamiento. Se firmó el acta de rigor. Se pronunciaron discursos.

Más tarde el ministro acompañado por el Alcalde don Francisco Villalonga Fábregas contempló el panorama de Bellver mientras los niños y niñas de algunos colegios jugaban y retozaban por aquel bosque.

Al regreso hubo un banquete al que concurrieron los amigos del ministro y las autoridades.

Por la noche se dió en el Teatro Lírico una función de gala en honor al ministro visitante.

Este fué a pernoctar en una de las amplias celdas de la histórica cartuja de Valldemosa.

El día siguiente fué obsequiado con excursiones a varios bellos parajes mallorquines y luego embarcó para Barcelona.

¡Pan y trabajo!

Palma.—Mientras era nuestro huésped el ministro de Economía unos quinientos huelguistas a la fuerza realizaron una manifestación pacífica.

De entre aquella masa de parados forzosos se alzaba un cartel con esta apremiante petición ¡pan y trabajo!

El Gobernador civil don Juan Manent después de oír solicito a una representación de los sin trabajo les facilitó una entrevista con el ministro señor Nicolau d'Oliver.

Los huelguistas forzosos salieron complacidos.

Mitin cavernario y alborotos

Palencia.—Para asistir a un mitin en favor de la revisión de la Constitución,

aún no promulgada, llegaron políticos de los llamados cavernícolas que venían de varias provincias. Los había entre ellos muy exaltados y al parecer muy furiosos, en actitud pendenciera y provocativa.

Esta actitud fué motivo de muchos incidentes de los que resultaron varios contusos.

La fuerza pública actuó con mucha energía.

En la plaza había quince mil espectadores de distintas clases y partidos, entre ellos muchas señoras, sacerdotes de aspecto nada evangélico y militares.

A la salida después de discursar y vociferar a placer los del mitin excitaron al público y éste repelió sus reclamaciones y sus protestas.

Ya exaltado el pueblo por las provocaciones y desplantes de los reaccionarios y clericales apedreó la casa del exministro don Abilio Calderón e incendió su auto.

La fuerza pública tuvo que dar varias cargas.

De la jornada resultaron unos veinte heridos, contados los de ambos bandos.

La caravana cavernícola regresó en un tren especial. Al pasar por Burgos les dedicaron fuertes protestas, con alguna que otra pedrada.

Enardecidos los ánimos intentó un asalto a la residencia de los jesuitas. Intervino la guardia civil y fué recibida a pedradas por lo que tuvo que disparar para defenderse.

Resultaron doce heridos en la calle y una mujer muerta en su casa.

Ojo con los comunistas

Bilbao.—A consecuencia de una discusión política con unos comunistas se enfurecieron los ánimos y resultaron un muerto y dos heridos.

Se evitó una manifestación tumultuosa que intentaban los comunistas.

El ministro de la Gobernación señor Casares cree que es necesario recabar la vigilancia de los civiles por las carreteras.

Política y administración

Dice el señor Azaña

Madrid.—El Jefe del Gobierno ha hecho importantes manifestaciones.

Han versado principalmente sobre el modo como debe gobernarse en España.

El señor Azaña de un modo tan razonado como contundente ha hecho la disección de la monarquía.

Ha dicho también que la ley de retiro de militares promulgada por la Repú-

ca española es la más generosa que se ha dictado en Europa.

Merejada en la Generalidad

Barcelona.—Se ha reunido el Consejo de la Generalidad Catalana.

Como consecuencia de unas declaraciones publicadas en el diario madrileño «Crisol» ha dimitido el consejero de agricultura señor Vidal Rosell y esta dimisión ha levantado un gran revuelo entre los catalanistas. Le consideran traidor a la causa.

El señor Vidal Rosell afirma que la dimisión es consecuente con las ideas del partido.

También se han reunido los parlamentarios catalanes. Aceptan la orientación dada por la Comisión Constitucional respecto a la justicia orientacion compatible con el Estatuto. Los parlamentarios catalanes se proponen asistir al mayor número posible de sesiones de las Cortes.

Notas catalanas

Barcelona.—Han regresado a Madrid los señores Abyetua y Menéndez, de la subcomisión de responsabilidades. Les acompañan los taquígrafos del Congreso que con ellos vinieron. Van muy satisfechos por los datos recogidos referentes a la época del terrorismo.

—Ha aparecido el primer número del periódico «L'Humanitat» del que es director el señor Companys.

—Con gran entusiasmo y con la lectura de una carta del señor Cambó se ha inaugurado la Juventud Universitaria Regionalista.

—Ha dejado de publicarse el semanario separatista «Estat Catalá».

Cabos sueltos

Madrid.—Ha llegado el coronel infantería señor Capaz, recién relevado en Marruecos de un cargo importante, por discrepancias con el Alto Comisario.

El coronel mencionado se ha presentado al ministro de la Guerra señor Azaña, jefe del Gobierno.

—El socialista señor Saborit ha negado la noticia de que se retire de la política.

—En las Cortes el martes se discutirá un proyecto de reforma de la ley del Jurado.

—Se pide una nueva ley electoral en la que se implante la representación proporcional.

—Hoy entra en vigor el tratado comercial franco-español.

—Eu Almería se ha declarado una huelga como protesta contra el comité paritario del puerto y por la cuestión del embarque de uva.

—En Logroño ha sido elegido un diputado agrario para cubrir la vacante producida por la muerte del señor Villanueva.

Manzanilla extra "LA MAJA" Jerez-Quina «Pericón»

de la antigua casa

M. MORALES PAREJA

58

POR A. MANZONI

sen la voluntad de su hija, incurrirían en excomunicación... Me perdonaréis...

—¡Muy bien, reverenda madre! Aplaudo esa exactitud; pero vos no podeis dudar...

—¡Seguramente, señor príncipe!... He hablado por cumplir con mi obligación.

Pronunciadas estas palabras, se hicieron una reverencia, y cada uno se retiró a su puesto; el uno fuera y el otro dentro del claustro.

—Ea—dijo el príncipe—. Gertrudis podrá pronto gozar a su sabor de la compañía de estas buenas madres.

Y haciendo una reverencia, la familia se puso en pie y todos partieron.

Gertrudis, asustada con el paso que había dado, avergonzada por su cobardía, calculaba las ocasiones que le quedaban para decir que no.

—Convendría pensar en la madrina—dijo el príncipe—, porque mañana vendrá el vicario de las monjas para la formalidad del examen. Ante todas las cosas, la madrina debe ser del agrado de la desposada.

Y volviéndose a la misma Gertrudis continuó:

—Cualquiera de las damas que han asistido a la tertulia de esta noche posee las cualidades necesarias para ser madrina de una hija nuestra: a ti te toca elegir.

No dejaba Gertrudis de reconocer que elegir era dar un nuevo consentimiento; le hacían la protesta con tanto aparato, que el no admitirla parecía

LOS NOVIOS

55

echó a sus pies, teniendo apenas ánimos para decirle: «¡Perdón!» El príncipe le hizo señas de que se levantara, y le contestó que no bastaba desear el perdón y pedirle, que era preciso merecerlo.

Gertrudis, con gran sumisión y temblando, preguntó que era lo que tenía que hacer. A esto el príncipe no contestó directamente, sino que empezó a hablar de la culpa de Gertrudis, y sus palabras herían el corazón de la desgraciada. Continuó diciendo que un hombre de honor como él era jamás hubiera cometido la bastardía de entregar a un caballero una joven que había dado tan mala cuenta de sí misma, y que debía considerar aquel triste acontecimiento como un aviso de que la vida era para ella demasiado peligrosa.

—Ea, no se vuelva a hablar de lo pasado; todo se borró; pero como eso ha nacido de tu propia voluntad, a mí me toca hacer que lo encuentres todo agradable y recaiga sobre ti todo el mérito y la utilidad de la resolución. Yo me encargo de ello.

Diciendo esto tocó una campanilla que estaba sobre la mesa y a un criado que entró le dijo:

—Que vengan la princesa y el príncipe ahora mismo.

Y prosiguió luego en estos términos:

—Quiero que tomen parte en mi satisfacción; quiero que todos al punto empiecen a tratarte como conviene; hasta aquí has encontrado un padre severo, pero en adelante lo encontrarás tierno y amoroso.

Ayuntamiento de Mahón

Sesión ordinaria de 6 de noviembre 1931

Presidió el señor Alcalde don Pedro Pons Sitges, asistiendo los Concejales señores Febrer, Bosch, Sancho, Beltran, Gomila, Olives Sintes, Estrada, Tuduri, Bagur.

ACUERDOS

Aprobar el acta de la sesión ordinaria anterior.

Quedar enterado de haber cesado en el cargo de Concejal de este Ayuntamiento don Camilo Vilaverde García en virtud de sentencia dictada en diez de octubre de este año por la Sala de lo Civil de la Audiencia territorial de Baleares, resolviendo el recurso de nulidad interpuesto por don José Coll Orfila sobre declaración de incompatibilidad de dicho señor Concejal, por desempeñar a la vez el cargo de Bibliotecario Archivero de la Biblioteca Pública de esta ciudad; quedando anulados los acuerdos tomados por el Ayuntamiento en las sesiones de 10 y 31 de julio del corriente año desestimando las instancias del reclamante señor Coll.

Aprobar los extractos de las actas de las sesiones celebradas durante octubre.

Id. la distribución de fondos para este mes.

Id. varias cuentas.

Interesar subvención del Estado para reparar los desperfectos causados por los últimos temporales en los caminos vecinales de este Municipio.

Conceder las licencias siguientes.

A doña Catalina Olives Carreras para

revocar la fachada número 41 de la calle de San Jaime.

A don Francisco Olives Pascuchi para colocar canalones en la casa número 36 de la calle de San Elias.

A doña Catalina Coll Cardona para revocar el frontis número 49, de la Plaza de la Libertad.

Quedar enterado de la Orden del Ministerio de la Gobernación de 29 de octubre último (Gaceta 1 actual) aprobando con carácter definitivo la clasificación de las plazas de médicos titulares Inspectores municipales de Sanidad, cuya publicación por provincia se dispone aparezca oportunamente en la Gaceta de Madrid; y se dictan las reglas para su aplicación.

Aprobar la organización de los servicios de la Administración de Arbitrios municipales.

Reconocer, por los fieles encargados de las oficinas de arbitrios, todos los vehículos, tanto de tracción mecánica como animal, que entren en esta ciudad al objeto de conocer si llevan sustancias sujetas al pago de arbitrios municipales.

Adquirir 16 bancos para las Escuelas Nacionales.

Nombrar de la Comisión de Cultura e Inspector para las obras de construcción del grupo escolar al Concejal señor Sancho.

Interesar a los señores Veterinarios titulares a que practiquen un riguroso reconocimiento de la leche que para el consumo del vecindario se introduce en esta ciudad y, a ser posible, de las vacas que la producen, en garantía de la salud del vecindario.

Designar al Concejal don Domingo

Entrada para instruir el expediente que se había confiado al señor Vilaverde al objeto de resolver la proposición formulada por este señor que se refiere a lo que sigue:

Derogar el acuerdo de ascenso a Oficial 2.º al Auxiliar don José M.ª Sotés Fol, ascendiendo al Auxiliar don Pedro Coll Sintes por ser más antiguo;

Anular el nombramiento de auxiliar hecho a favor de don Evaristo Cardona; Depurar la responsabilidad en que hayan podido incurrir los Ayuntamientos que tomaron tales acuerdos;

Y abrir expediente administrativo al Secretario de la Corporación para depurar la responsabilidad que haya podido incurrir los Ayuntamientos que tomaron tales acuerdos;

Y abrir expediente administrativo al Secretario de la Corporación para depurar la responsabilidad en que hayan podido contraer por olvido o negligencia al no hacer las salvedades oportunas en el libro de actas.

El señor Beltrán se interesó para que el Ayuntamiento destinara punto adecuado, y a ser posible el paseo de la Libertad, para solaz y recreo de los niños de poca edad, permitiéndoles jugar con aros, bicicletas y demás juguetes apropiados que resultan entretenidos e inofensivos para los otros concurrentes.

A INFORME

De la Comisión de Hacienda, cuentas. De la Comisión de Beneficencia, cuentas de gastos de octubre de los Establecimientos municipales del ramo.

Y se suspendió la sesión para reanudarla mañana a las 12:30 horas.

Lloyd George dimite la Jefatura del partido liberal

Londres 4.—El grupo liberal parlamentario se ha reunido esta tarde, eligiendo como líder a Sir Herbert Samuel. Este dió lectura a la carta del señor Lloyd George en que presenta la dimisión de ese puesto y dice que no desempeñará nunca otro en el grupo, pero que está dispuesto a cooperar con todos los que quieran trabajar por la causa liberal.

El señor Lloyd George expresa por último en esta carta la esperanza de que su estado de salud le permitirá reanudar su actividad política el año próximo.

Sir Herbert Samuel pronunció luego un discurso en el que, después de hacer un gran elogio del señor Lloyd George, se pronunció en favor de la conclusión de la unión nacional sobre las bases ya adoptadas, es decir, sin que los partidos abandonen por ello sus doctrinas peculiares.

Novedades literarias que encontrará en la

Tipografía Mahonesa

L. Rodero. «La risa del juicio».
E. Porta Vidal. «Los inconexos».
Jean Cocteau. «Opio».
André Gide. «La escuela de las mujeres».

Ortega y Gasset. «La rebelión de las masas».

Claude Farrere. «La marcha fúnebre»
Fleury de la Roche. «Las plantas bienhechoras».

Giovanni Papini. «Gog».

Herbert Wilé. «La otra raza»

Jack Forbes. «Más fuerte que la policía».

Félix Uralayen. «Vidas difícilmente ejemplares».

Pierre Mac Orlani. «Dinah Miami».

E. M. Remarque. «Sin novedad en el frente».

Berta Ruck. «La muchacha desaparecida».
Concordia Merrel. «La sombra de la Mason».

R. Gómez de la Serna. «La hiperestésica».

J. M.ª del Busto. «De la monarquía a la república».

Julio Camba. «Sobre casi nada».

L. M. Dominguez. «Los diablos rojos».

Andersen. «El cuento de mi vida».

Rienzi. «De Zamora al Rey Gaspar».

G. Zamacois. «Punto Negro».

Eça de Queiroz. «La capital».

Ricardo Baeza. «Bajo el signo de Clio».

Si quiere adquirir una obra utilísima y a la vez de lectura amena, compre usted

LA REVOLUCION FRANCESA

por

ALFONSO DE LAMARTINE

Tres tomos interesantísimos por el insignificante precio de 7'50.

Historia General del Arte

Tomos que están de venta en la «Tipografía Mahonesa»:

Francia, Luis Houstrick; Norte de Italia, Corrado Ricci; Gran Bretaña e Irlanda, Sir Walter Armstrong; España y Portugal; Egipto, G. M. Dieulafoy, Maspero.

¡ESTUDIANTES!

Si deseais comprar estuches de compases, cartalones, lápices, difuminos, tintas, plumillas, etc., etc., visitad la TIPOGRAFIA MAHONESA

ADQUIERA USTED LAS MEJORES OBRAS DE LOS MAS ILUSTRES LITERATOS en la

TIPOGRAFIA MAHONESA

TODAS LAS NOVEDADES DE LAS EDITORIALES MAS IMPORTANTES las encontrará en la

TIPOGRAFIA MAHONESA

Crédito Mercantil de Menorca

Bolsa de Barcelona de 8 de noviembre de 1931

Amortizable 5 p. 100 A 1920	79'25
» B 1920	78'00
Interior 4 p. 100 A	59'50
» B	59'35
Amortizable 5 p. 100 A 1917	73'50
» B 1917	73'50
» A 1927 libre	85'00
» B 1927 libre	83'50
Exterior 4 p. 100 A	75'00
» B	74'00
Obligaciones Norte Prioridad.	59'00
Alicantes 3 p. 100 1.ª hipoteca	55'25
Andaluzes 2.ª serie fijo	18'00
Bédulas B. Hip. España 4 p. 100.	77'75
Id. id. id. 5 p. 100.	83'00
Id. id. id. 6 p. 100.	95'00
Franco cheque París	00'00 a 44'35
Liras » Roma	00'00 a 58'80
Dollars » New-York	00'00 a 11'36
Libras » Londres	00'00 a 43'50
Reichsmarcald Berlín	00'00 a 2'470

MONEDAS DE ORO

Alfonsinos	226'00
Onzas y sus fracciones	226'00
Isabelinas	227'00

Duros por título

COTIZACIONES DE VALORES LOCALES		Valor nominal	Dinero	Papel
Obl. Ayuntamiento Mahón 6 p. 100 E 1897.	100			
» » » 6 p. 100 E 1916.	100			
» » » 5 p. 100 E 1921	100			
Empréstito 100.000 pesetas	100			
Ayuntamiento Mahón 5 p. 100 E 1921	100			
Empréstito 45.000 pesetas	100			
Ayuntamiento Mahón 6 p. 100 E 1925.	100			
» » » 6 p. 100 E 1927	100			
libre impuestos	100			
Ayuntamiento Mahón 6 p. 100 E 1929	100			
libre impuestos	100			
Acciones La Eléctrica Mahonesa, S. A.	100	121		
Oblig. Eléctrica Mahonesa, S. A. 6 p. 100.	100			
Acciones Banco de Menorca	100			
» Banco de Ferreñas	100			
» Crédito Mercantil de Menorca	100			
» Sdad. General de Alumbardo	100			
Obl. Sdad. General Alumbardo, 6 p. 100.	100			102

Banco de Menorca

Bolsa de Barcelona de 10 de noviembre de 1931

Franco cheque	44'35
Libras id.	43'50
Dollars id.	11'36
Liras id.	58'80
Interior serie A	59'50
Id. id. B	59'25
Amort. 5 p. 100 serie A 1920	79'25
Id. id. id. B 1920	78'25
Exterior serie A	75'00
Obligaciones Compañía Trasatlántica 6 p. 100 1922.	00'00
Obligaciones F. C. Norte Prioridad 3 p. 100	59'00
Amort. 5 p. 100 serie A 1917	73'50
Amort. 5 p. 100 serie B 1917	73'50
Obligaciones Sociedad General Aguas Barcelona 6 p. 100	98'25
Acciones norte fin mes	50'90
Id. Alicantes id.	37'40
Id. Andaluces id.	00'00
Id. Orenses id.	00'00
Id. Coloniales id.	49'00

BANCO DE MENORCA

Descontamos los cupones vencimiento octubre de las Deudas Interior, Exterior y Amortizable.

Nos encargamos del canje de los títulos de la Deuda Interior 4 por 100 por sus nuevos títulos.

Crédito Mercantil de Menorca

Pagamos el cupón vencimiento 15 noviembre 1931, de las DEUDAS AMORTIZABLE 5 por 100.

LOS DIARIOS MADRILEÑOS:

Sol, Voz, Liberal, Libertad, Herald, Crisol, Ahora, A B C,

Y LOS BARCELONESES

Las Noticias, La Nau, La Noche, Mundo Deportivo, Diluvio y Vanguardia,

LAS REVISTAS:

Mundo Gráfico, Nuevo Mundo, La Estampa, La Campana de Gracia, L'Esquella, Ondas, Muchas Gracias, Revista Literaria, Fray-Lazo, Gorro Frigio, La Calle, etc., etc.

los encontrará usted en la TIPOGRAFIA MAHONESA, calle Fermín Galán.

MANUALES «GALLACH»

BIBLIOTECA DE CONOCIMIENTOS ENCICLOPÉDICOS

Abarca todas las Ciencias, Artes, Oficios y las aplicaciones prácticas Redactados por los especialistas españoles más eminentes

Pídaos en la «Tipografía Mahonesa».

CHSRS RECOMENDADOS

SE HA RECIBIDO un extenso surtido de

LANAS DE DIFERENTES CLASES

CASA MATEO MIR DOCTOR ORFILA, 22

VAINICAS A MAQUINA A 0'20 PESETAS EL METRO en la casa

Manolo Cardona

L'ABEILLE

COMPANIA DE SEGUROS

ACCIDENTES, VIDA, INCENDIOS

Agente general en Menorca:

RAMON BUSTAMANTE, calle Pi y Margall, 11

FERRETERIA :: VIDRIOS :: PINTURAS
PAPELES PINTADOS :: PAPEL VISILLO
ESMALTES :: BROCHAS :: PINCFLES
:: BARNICES ::

CASA MURILLO

PI Y MARGALL, 26

TELEFONO, 22

La Casa de las Medias

Mantas, Sábanas, Toallas, Ropa blanca, Opales, Géneros de punto, Medias, Calcetines y otros artículos, a precios baratísimos

Llegaron al momento los dos personajes que habían sido llamados, y viendo allí a Gertrudis, la miraron de un modo que indicaba asombro; pero el príncipe dijo:

—He aquí la ovejilla descarriada. Aquí teneis el consuelo de la familia. Gertrudis ya no necesita de consuelos; lo que nosotros deseábamos para su bien lo ha elegido ella misma. Está resuelta. Ya me lo ha indicado; está resuelta.

Aquí echó Gertrudis una mirada a su padre como para impedirle que terminase la frase; pero el príncipe prosiguió sin detenerse:

—Está resuelta a tomar el velo.

—¡Bien! ¡Muy bien!—exclamaron a una voz la madre y el hijo.

Y uno tras otro abrazaron a Gertrudis, la cual recibió semejantes demostraciones con lágrimas, que fueron interpretadas como lágrimas de gozo.

—Yo iré, entre tanto, a pedir al vicario de las monjas que señale día para el exámen.

El príncipe fué a verse con el vicario, que convino en que fuese dentro de dos días.

En todo el resto de aquél no tuvo Gertrudis dos minutos de reposo.

Cuando avisaron al día siguiente que el coche estaba pronto, el príncipe llamó aparte a su hija y le habló en estos términos:

—Ayer, Gertrudis, te portastes muy bien; hoy debes superarte a tí misma. Se trata de hacer tu entrada pública en el convento. Ya te aguardan y

todos tendrán los ojos puestos en tí. La abadesa te preguntará qué es lo que quieres; puedes responder que pides ser admitida a tomar hábito en aquel convento en donde has sido educada. Cuidarás de pronunciar estas palabras con soltura y desembarazo, que no se llegue a decir que te las han apuntado por no saber hablar tú sola. Aquellas buenas madres ninguna noticia tendrán de lo ocurrido, pues ese es un secreto que debe estar sepultado en la familia. Sobre todo, cuidado con no poner una cara afligida que pueda infundir algunas dudas.

Sin aguardar respuesta echó a andar el príncipe; siguiéronle su esposa, Gertrudis y su hermano; bajaron todos la escalera y se metieron en el coche. Al entrar en Monza se le nubló a Gertrudis el corazón. Llegaron a la puerta. Gertrudis se halló cara a cara con la abadesa, la cual, después de los cumplimientos de rigor, le preguntó qué era lo que pedía en aquel sitio donde nada podía negársele.

—Aquí vengo—empezó Gertrudis—a solicitar el hábito religioso en este convento, en donde he sido educada con tanto cariño.

La abadesa hizo suplicar al príncipe que pasase al locutorio, en donde le aguardaba. Acompañabanla allí dos ancianas, y en cuanto le vió venir le dijo:

—Señor príncipe, para obedecer la regla debo decir... que siempre que una joven pide el hábito... la superiora... tiene la obligación de advertir a los padres... que, si por casualidad... violenta-